

RATAPU TEKAU MA RUA o te wā noa O TE TAU - B

ĪNOINGA MŌ TE KATO

E te Ariki, whakaae mai ki a mātou kia mau tonu te wehi me te aroha ki tōu ingoa tapu, nā te mea, ekore koe e wetewete i tōu aroha te hunga e whakaūria ana e koe ki runga i te kaupapa o tōu aroha. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Job Pukapuka mō Hopa 38^{1, 8-11}
From out of the storm, the LORD said to Job: “When the ocean was born, I set its boundaries and wrapped it in blankets of thickest fog. Then I built a wall around it, locked the gates and said, “Your powerful waves stop here! They can go no farther.” Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 106 / 107

Whakautu: **Whakamoemiti te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.** O give thanks to the LORD for his love endures for ever.

Some of you made a living by sailing the mighty sea, and you saw the miracles the LORD performed there. *Whakautu:* **Whakamoemiti te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

At his command a storm arose, and waves covered the sea. You were tossed to the sky and the ocean depths, until things looked so bad you lost your courage.

Whakautu: **Whakamoemiti te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

But you prayed to the LORD, and he rescued you. He made the storm stop and the sea be quiet.

Whakautu: **Whakamoemiti te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

You were happy because of this, and he brought you to the port where you wanted to go. You should praise the LORD for his love and for the wonderful deeds he does for all of us.

Whakautu: **Whakamoemiti te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

2 Corinthians Pauro ki Koriniti 5¹⁴⁻¹⁷
We are ruled by Christ’s love for us. We are certain that if one person died for everyone else, then all of us have died. And Christ did die for all of us. He died that we would no longer live for ourselves, but for the one who died and was raised to life for us. We are careful not to judge

people by what they seem to be, though we once judged Christ in that way. Anyone who belongs to Christ is a new person. The past is forgotten and ever thing is new. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia Areruia. **Kua whakatika ake i roto i a tātou he poropiti nui, kua tirohia mai hoki e te Atua tōna iwi.** *Areruia*

RONGO PAI

Hāto Māka

4³⁵⁻⁴¹

I taua rā anō, i te mea kua ahiahi, ka mea a Hēhu ki āna ākongā: “Tātou ka whakawhiti ki tāwāhi!” Na ka tono rātou i te mano kia haere, ka mauria ia e rātou i ā ia e noho tonu ana i te kaupuke. Ā, i ā ia anō ētahi atu kaupuke. Na, ko te putanga o tētahi āwha hau nui, e whati ana ngā ngaru ki runga i te kaupuke, kī ana te kaupuke i te wai. Na, i runga a Hēhu i tētahi urunga e moe ana, i te kei o te poti. Ka mea ki ā ia, “E te Kaiwhakaako, kāhore ōu whakaaro ki a mātou ka ngaro nei?” Na ka ara ia, ka whakawehi atu ki te hau, ā, ka mea ki te moana: “Kāti, whakamutua!” Heoi, mutu iho te hau, ā, nui atu te marinetanga. Na ka mea ia ki a rātou: “He aha tā koutou e mataku nei? Kāhore anō koutou kia whakapono noa?” Na, he nui te wehi i wehi ai rātou, ā, ka mea tētahi ki tētahi: “Ko wai rā tēnei, ina hoki ka rongu te hau me te moana ki ā ia?” Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

HOLY GOSPEL

Saint Mark

4³⁵⁻⁴¹

That evening Jesus said to his disciples, “Let’s cross to the east side.” So they left the crowd, and his disciples started across the lake with him in the boat. Some other boats followed along. Suddenly a windstorm struck the lake. Waves started splashing into the boat, and it was about to sink. Jesus was in the back of the boat with his head on a pillow, and he was asleep. His disciples woke him and said, “Teacher, don’t you care that we are about to drown?” Jesus got up and ordered the winds and the waves to be quiet. The wind stopped, and everything was calm. Jesus asked his disciples, “Why were you afraid? Don’t you have any faith?” Now they were more afraid than ever and said to each other, “Who is this? Even the wind and the waves obey him!” This is Gospel of the Lord

Praise to you Lord Jesus Christ

RATAPU TEKAU MA RUA o te wā noa O TE TAU - B

ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Ariki, whakaae mai ki a mātou kia mau tonu te wehi me te aroha ki tōu ingoa tapu, nā te mea, ekore koe e wetewete i tōu aroha te hunga e whakaūria ana e koe ki runga i te kaupapa o tōu aroha. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka mō Hopa 38¹, 8-11
Kātahi te Ariki ka whakahoki kupu ki a Hopa i roto i te tūkauati, ā, ka mea: "Nā wai i tutaki te moana ki te tatau, i ā ia e puta mai ana, me te mea e whānau mai ana i roto i te kōpū? Takaia ana ia e au ki te pōkēkohu. Kātahi ka karapotia e au ki te pātu, mea rawa ki ngā tūtaki ki ngā tatau raka. Me tāku kī atu anō, "Ka taea mai e koe a kōnei, kāti; hei kōnei ōu ngaru whakakake mau ai?" Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 106 / 107

Wā: **Whakamoemitiia te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

Ko te hunga e haere ana ki raro, ki te moana, i runga kaupuke, ā, e whai mahi ana i ngā wai nunui, ko rātou e kite i ngā mahi a te Ariki, i āna mahi whakamīharo i te rire. *Wā:* **Whakamoemitiia te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

Putau kau tāna kupu, kua maranga te tupuhi, māna e whakautu ōna ngaru. Ka kake rātou ki runga ki te rangi, ka heke anō ki raro ki te rire: ngohe noa ō rātou wairua *Wā:* **Whakamoemitiia te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

Heoi ka tangi ki te Ariki i to rātou hēmanawa, ā, whakaorangia ana rātou i ō rātou mate. Meinga ana e ia te tupuhi kia marino, ōna ngaru kia māriri. *Wā:* **Whakamoemitiia te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

Ka koa rātou, nō te mea ka mārie: ā, ka kawea rātou e ia ki te tauranga i hiahia ai rātou. Auē me i whakapaingia e te tangata a te Ariki mō tōna atawhai, mō āna mahi whakamīharo ki ngā tama a te tangata. *Wā:* **Whakamoemitiia te Ariki, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta 2 nā Pauro ki te hunga o Koriniti 5¹⁴⁻¹⁷
E akiakina ana hoki mātou e te aroha o te Karaiti; i a mātou e whakaaro ana, kua mate te tangata kotahi mō te katoa; na, he hunga mate te katoa. Ā, i mate ai a te Karaiti mō te katoa, kia kua ai anō te hunga e ora ana e ora mō rātou, ā, i ara ake

anō. Na i ngā rā e takoto ake nei kāhore mātou e mōhio ana ki tētahi, arā, ki tōna kikokiko, ā, ahakoa mōhio mātou ki a te Karaiti, arā, ki tōna kikokiko, i mua, ināianei ia kua mutu to mātou mōhio ki ā ia. Na ki te mea kua meinga tētahi he hanganga hou i roto i a te Karaiti, heoi, kua pahemo ngā mea tawhito na, kua hou ngā mea katoa.

Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia. Kua whakatika ake i roto i a tātou he poropiti nui, kua tirohia mai hoki e te Atua tōna iwi. Areruia

RONGO PAI

Hāto Māka 4³⁵⁻⁴¹
I taua rā anō, i te mea kua ahiahi, ka mea a Hēhu ki āna ākongā: "Tātou ka whakawhiti ki tāwāhi!" Na ka tono rātou i te mano kia haere, ka mauria ia e rātou i ā ia e noho tonu ana i te kaupuke. Ā, i ā ia anō ētahi atu kaupuke. Na, ko te putanga o tētahi āwha hau nui, e whati ana ngā ngaru ki runga i te kaupuke, kī ana te kaupuke i te wai. Na, i runga a Hēhu i tētahi urunga e moe ana, i te kei o te poti. Ka mea ki ā ia, "E te Kaiwhakaako, kāhore ōu whakaaro ki a mātou ka ngaro nei?" Na ka ara ia, ka whakawehi atu ki te hau, ā, ka mea ki te moana: "Kāti, whakamutua!" Heoi, mutu iho te hau, ā, nui atu te marinotanga. Na ka mea ia ki a rātou: "He aha tā koutou e mataku nei? Kāhore anō koutou kia whakapono noa?" Na, he nui te wehi i wehi ai rātou, ā, ka mea tētahi ki tētahi: "Ko wai rā tēnei, ina hoki ka rongu te hau me te moana ki ā ia?" Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, tangohia au te whakahere o te maungārongo me te whakanui, ā, tukua mai ki a mātou kua horoia i tēnei ritenga, kia kawea atu i te whatumanawa e pai nei ki ā koe. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka inoi nei mātou i runga i tōu atawhai, i te mea kua whakahōtia mātou, ā, kua whāngaia ki te Tinana Tapu me ngā Toto Utunui o tāu Tamaiti, ā, ko tēnei e whakanuia nei e mātou me te wairua karakia tonu hei oati pono mō mātou o te whakaeatanga. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**